

## NÁVOD PRO OBSLUHU

VÝHRADNĚ PRO VÝROBKY INSTALOVANÉ NA ÚZEMÍ ČR

# TALIA GREEN HYBRID 30



## TALIA GREEN HYBRID

### Princip funkce

Systém vytápění TALIA GREEN HYBRID se skládá ze dvou částí:

- kondenzační kotel
- tepelné čerpadlo vzduch/voda - venkovní monoblok s technologií INVERTER

Ohřev teplé vody (TV) zajišťuje plynový kotel.

Kombinace tepelného čerpadla s plynovým kondenzačním kotlem umožňuje současné využití výhod obou technologií a garantují:

- nadstandartní komfort
- vysokou celoroční účinnost
- jednoduchou instalaci
- optimální provozní náklady
- spolehlivost systému
- úspornou investici

Oba tepelné zdroje mohou pracovat současně nebo samostatně a to v závislosti na tepelných ztrátách daného objektu a dle nastavení preferencí bud:

- v režimu minimalizace spotřeby primárních energií (výrobní nastavení)
- nebo v režimu minimalizace provozních nákladů

Vestavěná elektronická regulace - ENERGO MANAGER - permanentně monitoruje teploty v topném okruhu, venkovní a vnitřní teplotu a požadovanou vnitřní teplotu a na základě teplotních údajů pak vyhodnocuje nejúčinnější provozní kombinaci kotle a tepelného čerpadla dle zadaných hodnot cen plynu a elektřiny a s ohledem na nastavený provozní režim.

Hybridní systém tak umožňuje definovat provozní hranice (výhodnost provozu) kotle a tepelného čerpadla.

*Minimální teplota pro odstavení tepelného čerpadla:* teplota, pod kterou ENERGO MANAGER již neprovozuje tepelné čerpadlo a topí pouze kotel.

*Maximální teplota pro odstavení kotle:* teplota, nad kterou ENERGO MANAGER již neprovozuje kotel a topí pouze tepelné čerpadlo.

V rozmezí mezi těmito krajními hodnotami teplot ENERGO MANAGER průběžně mění (optimalizuje) provozní poměr kotle a tepelného čerpadla.

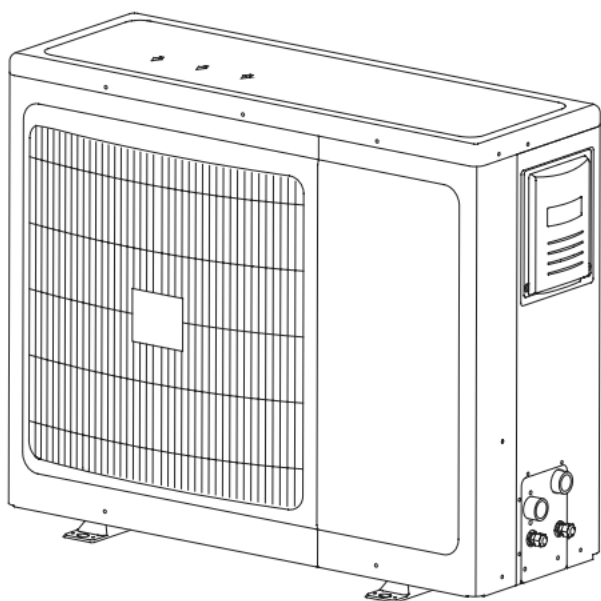
### Komponenty systému

Venkovní čidlo

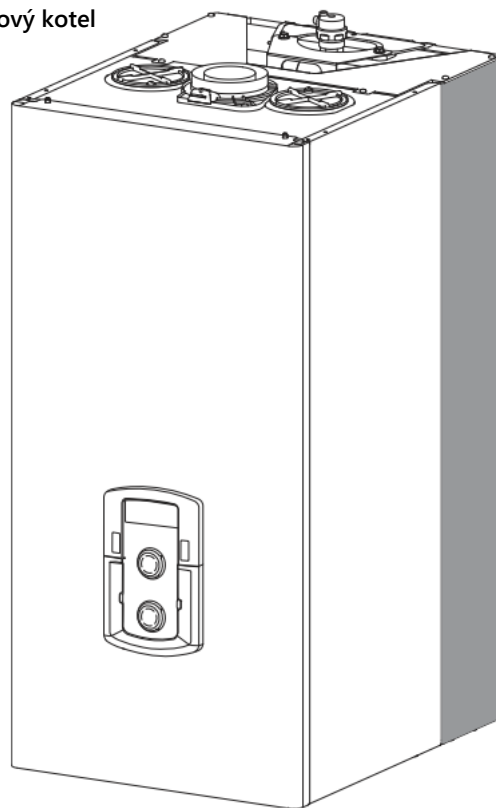


Dálkové ovládání (termostat – KlimaManager)

Venkovní jednotka (PAC)



Plynový kotel



Vážený uživateli,

děkujeme Vám, že jste si pro vytápění a ohřev teplé vody zvolili náš hybridní systém TALIA HYBRID. Buďte prosím ujištěni o vysoké technické kvalitě tohoto produktu.

Tento návod obsahuje informace, doporučení a rady vztahující se k montáži, použití a údržbě tak, aby zařízení mohlo sloužit k Vaší plné spokojenosti. Návod pečlivě uschovejte pro případné další využití.

V případě potřeby je Vám k dispozici náš proškolený servisní partner – servisní organizace.

Přejeme mnoho spokojenosti s naším výrobkem.

**Věnujte prosím pozornost záručním podmínkám, které jsou součástí záručního listu a návodů přiložených k výrobku.**

Tento návod, stejně jako návod pro montáž tvoří jeden celek spolu se zařízením. Oba návody pečlivě uschovejte pro případ změny majitele a pro servis.

**Čtete pečlivě nezbytná doporučení a rady ohledně instalace, provozu a údržby.**

### POPIS A URČENÍ

Systém TALIA HYBRID je určen pro topení a ohřev teplé vody v domácnostech a objektech obdobného využití. Zařízení musí být spojeno s topným systémem a s rozvodem teplé vody odpovídajícího výkonu a technických parametrů.

Ohřev teplé vody je řešen průtokovým systémem. Ke kotli lze připojit akumulární zásobník teplé vody s nabíjecím čerpadlem.

TALIA HYBRID může být propojen s topným systémem vysokoteplotním (radiátory) stejně jako systémem nízkoteplotním (např. podlahové topení nebo radiátory s nízkoteplotním provozem)

**Pro správné, úsporné a ekologické užívání zařízení respektujte prosím všechny platné normy a předpisy.**

V případě použití volitelného příslušenství doporučujeme přednostně použití produktů značky Chaffoteaux.

**V případě poruchy jednoho ze zdrojů tepla** (plynový kotel nebo tepelné čerpadlo), může být pro dodávku tepla dále využíván druhý zdroj. V tomto návodu najdete postup pro nastavení.

### MONTÁŽ ZAŘÍZENÍ

- Montáž zařízení smí provést kterákoli odborná firma, vlastníci oprávnění pro montáž vyhrazených plynových zařízení odpovídajícího výkonu kotle. Odborná firma přebírá zodpovědnost za správnost instalace.
- Práce na vyhrazených plynových zařízeních a připojování elektrických zařízení (včetně plynových kotlů) smí provést pouze osoba s příslušným oprávněním.
- Uvedení do provozu, údržba a servis
- Uvedení do provozu, údržbu a servis zařízení smí provádět pouze autorizovaný servis výrobků Chaffoteaux - v souladu s platnými normami a předpisy. Jejich seznam je součástí dodávky kotle.
- Při opravě kotle je nutno použít pouze originální díly výrobce. Použitím neoriginálních prvků můžete ohrozit bezpečnost a funkci zařízení, nebo způsobit jeho poškození.

### OBSLUHA KOTLE

- Obsluhu kotle je nutno provádět pouze v souladu s Návodem k obsluze.
- Obsluhu zařízení smí provádět pouze osoba zletilá, svéprávná a náležitě poučená o způsobu ovládání a zásadách bezpečnosti zařízení.
- Zařízení je určeno pro automatický provoz s občasnou obsluhou. Občasnou obsluhou se rozumí vizuální kontrola minimálně jedenkrát za den.
- Při uvedení do provozu je povinností autorizovaného servisního technika provést důkladné a prokazatelné zaškolení obsluhy. Zaškolení je potvrzeno podpisem obsluhy na záručním listě.

**Pozor: Tepelné čerpadlo – venkovní jednotku - instalujte v souladu s návodem k obsluze přibalenému u tepelného čerpadla.**

### OMEZENÍ ZÁRUKY

- Využití zařízení k jiným než výše popsaným účelům je zakázáno.
- Výrobce nenes zodpovědnost za vady a škody způsobené nevhodným nebo nesprávným používáním v rozporu s návodem k montáži a návodem k obsluze.
- Instalace, údržba a jakýkoliv zásah do zařízení musí být provedeno v souladu s platnými předpisy, normami a v souladu s návodem k montáži a obsluze. V případě porušení těchto podmínek nenes výrobce žádnou odpovědnost za škody na lidech, zvířatech či majetku.
- Pokud uvede do provozu spotřebič neautorizovaný servisní organizace, nevzniká uživateli nárok na záruku výrobku a výrobce neručí za případné škody na výrobku.
- Použití neoriginálních součástí v záruční době vede ke ztrátě záruky.

## BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

- **V případě poruchy nebo špatného fungování kotle** vypněte zařízení, uzavřete plynový ventil a odpojte od elektrické sítě.
- **Nepokoušejte se sami zařízení opravovat** a obraťte se na výrobce autorizovaný servis. Seznam servisů je součástí dodávky kotle.
- **Před každou zásahem** do zařízení (údržba či oprava) zařízení vypněte a odpojte od elektrické sítě.
- **S každou opravou** se obračte na autorizovaný servis a vyžadujte použití originálních náhradních dílů. Neodborné zásahy do zařízení, stejně jako použití neoriginálních dílů může vést k ohrožení bezpečnosti. Výrobce v takovém případě nenesie žádnou zodpovědnost.
- **Při provádění prací prováděných v těsné blízkosti zařízení** (vnitřní nebo venkovní části), stejně jako v blízkosti vedení spalin a spalovacího vzduchu zařízení vypněte a odpojte od elektrické sítě. Po ukončení prací se před opětovným spuštěním zařízení obraťte na autorizovaný servis.
- Před čištěním vnějších částí zařízení vypněte a odpojte od elektrické sítě.
- **Žádným způsobem neomezujte přívod spalovacího vzduchu**, zejména pak v případech instalace kdy je spalovací vzduch odebírán z místa instalace kotle. Při odběru spalovacího vzduchu z místa instalace (provedení „B“ kotle) **je nutno zamezit současnému běhu kotle s dalšími zařízeními pro přívod nebo odvod vzduchu** do místnosti (digestoř, ventilátor větrání, rekuperace vzduchu, krb, krbová kamna atd.). Poradte se s odborníky.  
*POZOR: Současně instalovaná okna obvykle nezajistí dostatečný přívod spalovacího vzduchu.*
- V blízkosti kotle **neskladujte** snadno **hořlavé látky**.
- **V případě nebezpečných výparů** v místě odběru spalovacího vzduchu (výpary ředidel, lepidel atd.) odstavte kotel okamžitě z provozu.
- **V případě nebezpečí zamrznutí** systému nebo kotle proveďte vyprázdnění, popř. aplikaci vhodných nemrznoucích kapalin.
- **Při dlouhodobém odstavení kotle:**
  - odpojte kotle od elektrické sítě
  - uzavřete plynový ventil
  - uzavřete přívod studené vody do kotle

## ČIŠTĚNÍ VNĚJŠÍCH ČÁSTÍ

Před čištěním vnějších částí odpojte zařízení od elektrické sítě.

- K čištění použijte hadr namočený v mýdlové vodě.
- Nepoužívejte saponáty a agresivní čisticí přípravky, postříky proti hmyzu či toxické produkty.

## Označení CE

Značka CE garantuje, že zařízení odpovídá požadavkům směrnic a norem:

90/396/CE pro plynové spotřebiče

2004/108/CE pro elektromagnetickou kompatibilitu

92/42/CE pro energetickou účinnost

2006/95/CE pro elektrickou bezpečnost

## FUNKCE SRA – optimalizace vytápění



**SRA = Systém Regulace Automaticky:**

Funkce, která umožňuje automatickou změnu teploty topného systému s přihlédnutím k venkovní teplotě případně i vnitřní teplotě.

Cílem regulace SRA je dosáhnout a udržovat požadovanou teplotu v místnosti s maximální možnou přesností (omezení přetápění) a tím dosažení maximální hospodárnosti vytápění.

**Funkce SRA mění automaticky teplotu topného okruhu v závislosti na vlastnostech instalace**, vnitřní teplotě v místnosti, popř. venkovní teplotě a Vašich požadavcích (podle připojeného volitelného příslušenství). Zbytečně vysoká teplota v topném systému způsobuje přetápění a nevhodný provoz systému.

**Funkce SRA musí být aktivní pro správnou funkci systému!**



*Před první aktivací funkce SRA je nutno provést nastavení parametrů této funkce v menu 4 a 5.*

## Časový program pro teplou vodu



(nastavení na dálkovém ovládní Clima Manager)

Systém ohřevu vody umožňuje měnit druh provozu ohřevu teplé vody:

- čistě průtokový systém
- systém s předehřevem vody v deskovém výměníku a to:
  - **ECO**nomicky podle časového programu
  - **COMFORT**ně podle časového programu
  - **COMFORT**ně trvale



V případě použití zásobníku pak systém s průtokovým ohřevem nelze využívat.

## Časový program pro topení



(nastavení na dálkovém ovládní Clima Manager)

Systém vytápění je možno časově naprogramovat pomocí dálkového ovládní, na kterém jsou poté zobrazeny časové periody s vytápěním.

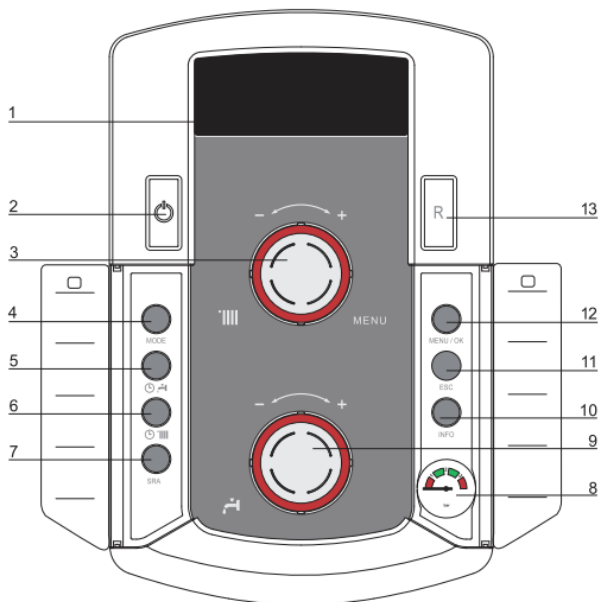


## Info



Veškeré provozní informace systému lze získat díky menu Info.

## OVLÁDACÍ PRVKY



1. multifunkční displej
2. tlačítko **ON/OFF** (zapnuto/vypnuto)
3. otočný volič „**teplota topení**“ a „**změna parametrů**“
4. tlačítko **MODE** pro volbu typu funkce (LÉTO/ZIMA)
5. „“ – tlačítko volby funkce „**teplá voda**“
6. „“ – tlačítko volby funkce „**topení**“
7. tlačítko **SRA** (optimalizace vytápění)
8. manometr
9. otočný volič „**teplota teplé vody**“
10. tlačítko „**INFO**“ – základní informace o systému
11. tlačítko „**ESC**“, výstup z menu, ukončení režimu
12. tlačítko „**MENU/OK**“ pro volbu menu, podmenu a potvrzení parametrů
13. tlačítko „**RESET**“ / **kominík**

## ZOBRAZENÍ DISPLEJE



	Zobrazení parametrů: <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ aktuální teplota topení</li> <li>▪ řádek v nastavovacím MENU</li> <li>▪ signalizace chyby (kód chyby)</li> <li>▪ vnitřní teplota</li> <li>▪ venkovní teplota</li> </ul> <i>(pouze s aktivním příslušenstvím)</i>
<b>Reset</b>	Doporučení stisknou tlačítko Reset (při provozní blokadě kotle)
	Doporučení volat servisního technika
	Signalizace přítomnosti plamene na hořáku s indikací velikosti plamene (výkonu hořáku) nebo ztráty plamene
	Funkce topení aktivní se zobrazením nastavené teploty topení
	Funkce teplé vody aktivní se zobrazením nastavené teploty teplé vody
<b>TEXT...</b>	Text s popisem jednotlivých menu, podmenu a parametry
<b>ECO</b> <b>COMFORT</b>	Zobrazení zvolené aktivní funkce teplé vody Comfort nebo Eco
	Provozní <b>INFO</b> rmace
	Aktivní funkce optimalizace vytápění SRA,
	Aplikován „solární modul“ <i>(volitelné příslušenství)</i>

**POZOR**

Uvedení do provozu, údržbu a servisní zásahy smí provést pouze výrobcem vyškolený servisní technik s příslušným oprávněním a to pouze v souladu s platnými předpisy a normami a v souladu s pokyny a doporučeními výrobce. V případě nerespektování těchto podmínek nenese výrobce žádnou odpovědnost za škody na lidech, zvířatech či majetku.

**Doporučení pro provoz**

Pokud je plynový kotel hybridního systému instalován v obytných prostorech a spalovací vzduch je odebírán z místa instalace (sací trubka vzduchu není vyvedena ven do volného prostoru) ověřte, že je zajištěn dostatečný přívod spalovacího vzduchu pro spalování a větrání daného prostoru – viz platné předpisy.

Kontrolujte pravidelně tlak vody v topném systému zobrazený na displeji resp. na mechanickém manometru a to v době kdy je systém vychladlý. **Doporučený tlak systému je mezi 0,6 a 1,5 bar.** Pokud dojde k poklesu tlaku pod minimální hodnotu, na displeji se zobrazí výzva k doplnění systému.

**Dopuštění vody do topného systému**

Pro dopuštění vody do systému a obnovení tlaku v systému otevřete ventil dopouštění pod kotlem (modrá barva) a zavřete ho cca po dosažení hodnoty 1 bar.

Pokud dochází často k poklesu tlaku, je pravděpodobná netěsnost systému. V takovém případě kontaktujte odborný servis.

**Proces uvedení do provozu**

Stiskněte tlačítko ON/OFF (2), rozsvítí se displej:



Funkční stav LÉTO – ZIMA je zobrazen vpravo na displeji a dole jako běžící text a to dle aktuálního stavu:

*Vytápění tepelné čerpadlo + kotel* – požadavek na topení

*Vytápění pouze kotel* – požadavek na topení

*Vytápění pouze tepelné čerpadlo* – požadavek na topení

*Docirkulace* – doběh čerpadla po ukončení požadavku na topení

*Teplá voda* – požadavek na dodávku teplé vody

*Protizámrazová ochrana*

Pozn.: Zapálení hořáku kotle je indikováno na displeji symbolem plamene

Počet čárek pod plamenem udává odhad momentálního výkonu.



**FUNKČNÍ REŽIM KOTLE – LÉTO / ZIMA**

Funkční režim kotle se volí tlačítkem **MODE** (4). Na displeji je zvolený režim zobrazen dle následující tabulky.

<b>ZIMA</b> Aktivní <b>topení + teplá voda</b>	
<b>ZIMA</b> Aktivní <b>pouze topení</b>	
<b>LÉTO</b> Aktivní <b>pouze ohřev teplé vody</b>	
<b>PROTIZÁMRAZOVÁ OCHRANA</b> Pro topení i teplou vodu	

Provozní stav kotle je indikován běžícím textem dole na displeji.

*Léto nebo Zima* – až do spuštění. Komentář na displeji pak dále specifikuje, jednotlivé funkce zařízení v rámci letního nebo zimního provozu (PAC= venkovní jednotka TČ)

*Topení PAC+kotel* - dle poptávky

*Topení pouze kotel* - dle poptávky

*Topení pouze PAC* - dle poptávky

*Doběh čerpadla* - při topení

*Ohřev TV* - v případě požadavku na teplou vodu

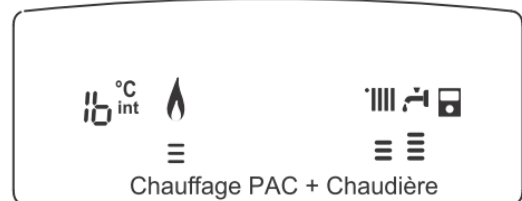
*Antigel* – funkce protizámrazového systému

**Regulace vytápění**

**SRA funkce aktivní** - umožňuje automatickou adaptaci systému podle aktuálních podmínek teploty venkovní a vnitřní a to v závislosti na připojeném příslušenství (venkovní čidlo a termostat).

Zapnutí funkce SRA ověřte přítomností symbolu na displeji. Pokud není tento symbol přítomný, aktivujte funkci stisknutím tlačítka **7** na panelu.

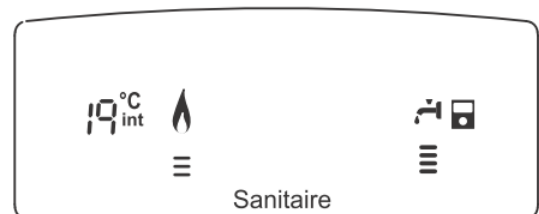
**Pro plné využití vlastností systému a funkci všech regulačních prvků** (venkovního čidla, termostatu) **musí být funkce SRA aktivní = zapnutá.**



Pokud funkce **SRA není aktivní**, je možné nastavit výstupní teplotu do topení otočným voličem. Zvolená hodnota se na chvíli zobrazí blikající na displeji.

**Vypnutí funkce topení – LETNÍ PROVOZ**

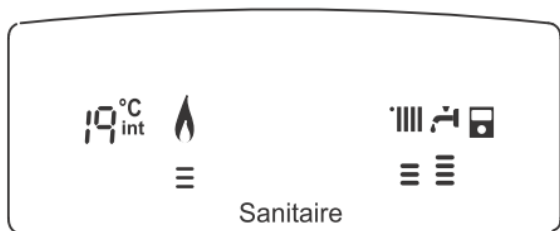
Pro ukončení funkce vytápění kotle, stiskněte tlačítko **MODE** (4). Symbol na displeji zmizí. Pouze symbol ohřevu teplé vody zůstane aktivní.



## FUNKCE TEPLÉ VODY

### Regulace TV

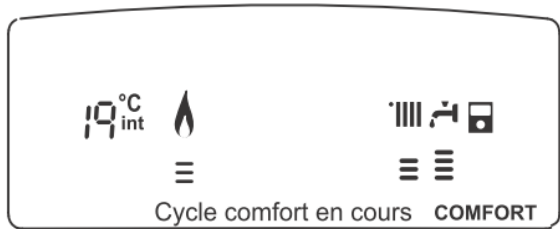
Ohřev teplé vody je funkční, pokud je kotel v provozu. Teplotu vody lze nastavit pomocí otočného voliče (9) v rozmezí 36-60 °C. Zvolená hodnota bliká na několik sekund na displeji, poté je přibližným vodítkem počet čárek pod symbolem kohoutku.



### Funkce COMFORT teplé vody


Komfort teplé vody je možno zvýšit díky funkci COMFORT. Při aktivaci je deskový výměník udržován nahřátý 24 hodin denně i když není aktuálně požadavek na teplou vodu, tak aby se zkrátila doba dodávky teplé vody v případě odběru.

Tato funkce se aktivuje tlačítkem  teplé vody (5).



### Funkce COMFORT teplé vody podle časového programu

Komfort teplé vody je možno časově naprogramovat. Podle časového programu se budou střídat teploty denní (komfort) a noční (útlum). Tento časový program se bude týkat pouze přehřevu deskového výměníku. V okamžiku zahájení odběru TV se kotel automaticky přestaví na teplotu denní. Po ukončení odběru se přestaví zpět na útlumovou teplotu.

Tato funkce se aktivuje opakovaným stiskem tlačítka  teplé vody (5).

## ÚPLNÉ ODSTAVENÍ SYSTÉMU HYBRID

### Uvedení do pohotovostního režimu

Pro vypnutí celého systému stiskněte tlačítko **ON/OFF** (2).


### Kompletní vypnutí hybridního systému

Pro úplné vypnutí hybridního systému přerušte elektrické napájení kotle i tepelného čerpadla pomocí instalovaných externích vypínačů popř. jističů.


Displej zhasne.


Uzavřete přívod plynu do kotle.

### Pozor!

 Uvedením systému do pohotovostního stavu, nebo při úplném vypnutí přestává být funkční protizámrazová ochrana kotle, tepelného čerpadla a celého systému.

### FUNKCE „INFO“

Stisknutím tlačítka  vstoupíte do menu s údaji viz. tabulka níže.

Opakovaným stisknutím tlačítka  lze přecházet na další řádky.

Tlačítkem Esc vyskočíte z menu Info.

Seznam zobrazovaných údajů
Venkovní teplota (°C) – External Temperature <i>- pouze s připojeným venkovním čidlem (volitelné příslušenství)</i>
Vnitřní teplota (°C) - Temperature <i>- pouze s připojeným vnitřním teplotním čidlem e-BUS termostatem (volitelné příslušenství)</i>
Aktuální průtokové množství teplé vody ( l/min ) – Hot Water Flow Rate Litres/minute <i>- pouze při odběru TV (nezobrazuje se pro zásobníky)</i>
Žádaná teplota topení (°C) – Central Heating Set T
Žádaná teplota teplé vody (°C) – Hot Water Set T
Dny, zbývající do příštího servisu – Months Until Next Service
Telefon a název servisu <i>(bude zobrazeno, jsou-li vloženy údaje do parametru 890 a 891)</i>
Zvolený Comfort teplé vody - Comfort funkcion
Volba zdroje tepla - Auto funkcion <i>(parametr 901)</i>
Teplota teplé vody – Storage Meas T <i>(pouze v případě zásobníku)</i>

## UŽIVATELSKÁ NASTAVENÍ

### Obecně o menu

#### Vstup do menu a jeho zobrazení

Tlačítko **MENU** (12) slouží ke vstupu do menu s možností upravovat jednotlivé parametry a přizpůsobit tak provoz systému Vašich požadavků.

#### Přehled Menu - uživatel:

**Menu 0 – jazyk komunikace kotle**

**Menu 1 – časové programy topení a teplé vody** (pomocí dálkového ovládní CLIMAMANAGER viz návod k dálkovému ovládní)

**Menu 3 – Ohřev teplé vody, zásobník popř. solární zásobník (300-302)**

**Menu 4 – Parametry topení okruh 1 (400-401-402)**

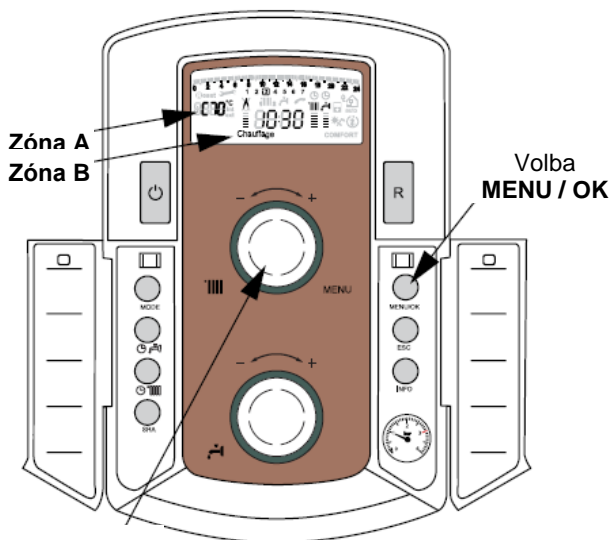
**Menu 5 – Parametry topení okruh 2 (500-501-502)**

**Menu 9 – Hybridní systém (900-901)**

**Menu Info – přístup tlačítkem **

Příslušné parametry k jednotlivým menu jsou popsány v následujícím textu. Podrobný popis veškerých parametrů najdete v „Návodu pro montáž“.

Přístup do jednotlivých menu, podmenu a změna parametrů probíhá prostřednictvím tlačítka **MENU/OK** a otočného voliče. Pro nastavení hodin pak použijete tlačítko **MODE**.



Otáčením  
volba MENU  
a PODMENU

#### Pohyb v systému MENU a PODMENU

**0** pevný ( neblíkající ) prvek displeje v zóně A

**@** blikající prvek displeje v zóně A

Číslo menu a příslušného parametru je zobrazeno na displeji v zóně „A“. V zóně B je uveden název menu nebo podmenu popř. parametr a to formou „běžícího“ textu.




Zóna B

## Menu 0 – nastavení hodin, data, jazyka

### Výběr jazyka

menu	podmenu	Komentář na displeji	
0		Výběr jazyka	
0	0	Výběr jazyka pro komunikaci na displeji kotle „Language“	English Italiano Français .....

Nastavení jazyka probíhá v podmenu 0 0 následujícím způsobem:

- stiskni tlačítko **MENU/OK** , na displeji bliká první číslice **@**
- stiskni tlačítko **MENU/OK** pro vstup do podmenu, na displeji bliká druhá číslice **0 @**
- Otáčením voliče  měníte jazyky, které jsou v nabídce. Vyberte požadovaný jazyk, stiskněte **MENU/OK** pro potvrzení volby.
- Stiskněte **ESC** pro vystoupení z podmenu a **ESC** pro vystoupení z menu (návrat do základního zobrazení).

Obdobným způsobem postupujte pro nastavení času (menu 0 1) a nastavení přechodu letní/zimní čas (menu 0 2). Podrobnosti viz Návod pro montáž.

## Menu 1 – časové programy

**Doporučujeme nastavit z dálkového ovládní – Climamanager – viz příslušný návod dálkového ovládní.**

Nastavením časového programu lze přizpůsobit systém topení a systém teplé vody Vašim požadavkům a individuálním potřebám.

Časový program pro topení a časový program pro teplou vodu jsou na sobě nezávislé a dají se nastavit samostatně.



**POZOR: Časovým programem zadáváte čas zahájení topení nebo ohřevu vody, nikoli čas kdy má být daná místnost nebo zásobník natopen.**

### STRUČNÝ POPIS – POHYB V MENU A PODMENU

**ZÁKLADNÍ ZOBRAZENÍ** → **MENU/OK** → **@** → **0 @** → **2** → **MENU/OK** → **2@** → **0 @** → **2 1** → **MENU/OK** → **222** → **0 @** → (SERVISNÍ KÓD) → **MENU/OK** → **22** → **0 @** → **23** → **MENU/OK** → **23@** → **0 @** → **23 1** → **MENU/OK** → **0 @** → **60** → **0 @** → **75** → **MENU/OK** → **23 1** → **ESC** → **23** → **ESC** → **2** → **ESC** → **ZÁKLADNÍ ZOBRAZENÍ**

Podrobnosti viz Návod pro montáž.





### Menu 3 – Ohřev teplé vody, zásobník popř. solární zásobník (300-302) – UŽIVATEL




menu	podmenu	řádek	Komentář na displeji	výrobní nastavení
3			OHŘEV TEPLÉ VODY popř. solární systém - Solar & Storage	
3	0		Základní nastavení	
3	0	0	Komfortní (denní) teplota teplé vody (lze změnit na panelu)	40 až 65 °C / 60 °C
3	0	1	Neaktivní	
3	0	2	Útlumová (noční) teplota teplé vody (nelze změnit na panelu)	40 až 65 °C / 10 °C

Nastavení pro teplou vodu (popř. zásobník) probíhá v menu 3 následujícím způsobem:

#### KOMFORTNÍ (DENNÍ) TEPLOTA TEPLÉ VODY

- stiskni tlačítko **MENU/OK**, na displeji bliká první číslice 0, voličem teploty  nastav menu 3 – ohřev teplé vody
- stiskni tlačítko **MENU/OK** pro vstup do podmenu, na displeji bliká druhá číslice 3 0 – základní nastavení
- stiskni tlačítko **MENU/OK** pro vstup do řádku, na displeji bliká třetí číslice 3 0 0 – komfortní teplota
- stiskni tlačítko **MENU/OK**, parametr řádku (teplotu) změníš otáčením voliče  teploty. Nastavenou hodnotu potvrď stiskem tlačítka **MENU/OK**.
- Opakovaně (3x) stiskněš **ESC** pro vystoupení z řádku, podmenu a menu (návrat do základního zobrazení).

#### ÚTLUMOVÁ (NOČNÍ) TEPLOTA TEPLÉ VODY

- stiskni tlačítko **MENU/OK**, na displeji bliká první číslice 0, voličem teploty  nastav menu 3 – ohřev teplé vody
- stiskni tlačítko **MENU/OK** pro vstup do podmenu, na displeji bliká druhá číslice 3 0 – základní nastavení
- stiskni tlačítko **MENU/OK** pro vstup do řádku, na displeji bliká třetí číslice 3 0 0, otáčením voliče  teploty nastav na 3 0 2 – útlumová teplota
- stiskni tlačítko **MENU/OK**, parametr řádku (teplotu) změníš otáčením voliče  teploty. Nastavenou hodnotu potvrď stiskem tlačítka **MENU/OK**.
- Opakovaně (3x) stiskněš **ESC** pro vystoupení z řádku, podmenu a menu (návrat do základního zobrazení).

**Parametry teplé vody lze nastavit z dálkového ovládání – Climamanageru.**

**Parametry solárního okruhu – viz Návod pro montáž.**

### Menu 4 a 5 – Parametry topných okruhů – UŽIVATEL



menu	podmenu	řádek	Komentář na displeji	výrobní nastavení
4			PARAMETRY OKRUH 1	
4	0		Základní nastavení teplot pro okruh 1	
4	0	0	Komfortní (denní) teplota 1	16 až 30 °C / 19 °C
4	0	1	Útlumová (noční) teplota 1	16 až 30 °C / 16 °C
4	0	2	Nastavení fixní teploty	26 až 45 °C / 40 °C 35 až 82 °C / 70 °C
5			PARAMETRY OKRUH 2	
5	0		Základní nastavení teplot pro okruh 2	
5	0	0	Komfortní (denní) teplota 2	16 až 30 °C / 19 °C
5	0	1	Útlumová (noční) teplota 2	16 až 30 °C / 16 °C
5	0	2	Nastavení fixní teploty	26 až 45 °C / 40 °C 35 až 82 °C / 70 °C

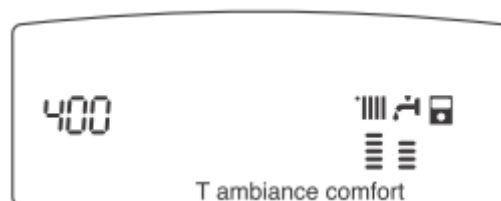
*Tato nastavení jsou aktivní pouze v případě připojení e-Bus termostatu Chaffoteaux k danému okruhu. S termostatem typu ON/OFF nejsou aktivní.*

Použitím CHAFOTEAUX e-Bus termostatů dosáhnete vyšší kvality regulace teploty v místnosti bez přetápění, s maximální úsporou.

#### KOMFORTNÍ (DENNÍ) TEPLOTA TOPNÉHO OKRUHU




Pro změnu teploty v místnosti při použití e-Bus termostatu Chaffoteaux postupujte následovně.

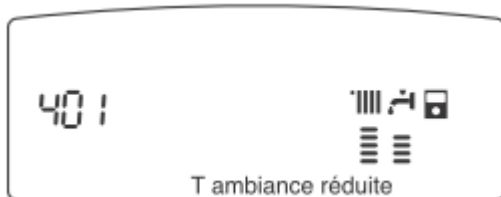
- stiskni tlačítko **MENU/OK**, na displeji bliká první číslice 0, voličem teploty  nastav menu 4 – parametry okruh 1
- stiskni tlačítko **MENU/OK** pro vstup do podmenu, na displeji bliká druhá číslice 4 0 – základní nastavení teplot okruh 1
- stiskni tlačítko **MENU/OK** pro vstup do řádku, na displeji bliká třetí číslice 4 0 0 – komfortní teplota okruh 1
- stiskni tlačítko **MENU/OK**, parametr řádku (teplotu) změníš otáčením voliče  teploty. Nastavenou hodnotu potvrď stiskem tlačítka **MENU/OK**.
- Opakovaně (3x) stiskněš **ESC** pro vystoupení z řádku, podmenu a menu (návrat do základního zobrazení).



**ÚTLUMOVÁ (NOČNÍ) TEPLOTA TOPNÉHO ORUHU**

Pro změnu teploty v místnosti při použití e-Bus termostatu Chaffoteaux postupujte následovně.

- stiskni tlačítko **MENU/OK**, na displeji bliká první číslice 0, voličem teploty  nastav menu 4 – parametry okruh 1
- stiskni tlačítko **MENU/OK** pro vstup do podmenu, na displeji bliká druhá číslice 4 0 – základní nastavení
- stiskni tlačítko **MENU/OK** pro vstup do řádku, na displeji bliká třetí číslice 4 0 0, otáčením voliče  teploty nastav na 4 0 1 – útlumová teplota
- stiskni tlačítko **MENU/OK**, parametr řádku (teplotu) změníte otáčením voliče  teploty. Nastavenou hodnotu potvrďte stiskem tlačítka **MENU/OK**.
- Opakovaně (3x) stiskněte **ESC** pro vystoupení z řádku, podmenu a menu (návrat do základního zobrazení).






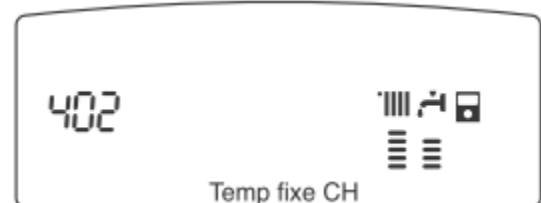
Stejně postupujte pro nastavení parametrů teploty místnosti pro okruh 2 (menu 5). Samozřejmě jen v případě, že Váš topný systém obsahuje dva nezávislé topné okruhy.

**FIXNÍ (PEVNÁ) TEPLOTA TOPNÉHO ORUHU**

Hodnota tohoto nastavení se používá v případě, jestliže potřebujete do systému pevnou natápěcí teplotu otopné vody a v parametru 421 nebo 521 Vám servis tento požadavek zadal.

Pro změnu fixní teploty postupujte následovně.

- stiskni tlačítko **MENU/OK**, na displeji bliká první číslice 0, voličem teploty  nastav menu 4 – parametry okruh 1
- stiskni tlačítko **MENU/OK** pro vstup do podmenu, na displeji bliká druhá číslice 4 0 – základní nastavení
- stiskni tlačítko **MENU/OK** pro vstup do řádku, na displeji bliká třetí číslice 4 0 0, otáčením voliče  teploty nastav na 4 0 2 – fixní teplota
- stiskni tlačítko **MENU/OK**, parametr řádku (teplotu) změníte otáčením voliče  teploty. Nastavenou hodnotu potvrďte stiskem tlačítka **MENU/OK**.
- Opakovaně (3x) stiskněte **ESC** pro vystoupení z řádku, podmenu a menu (návrat do základního zobrazení).



## Menu 9 – Hybridní systém – UŽIVATEL

menu	podmenu	řádek	Komentář na displeji	Výrobní nastavení
9			<b>PARAMETRY HYBRID</b>	
9	0		<b>Uživatelské parametry</b>	
9	0	0	Režim topení ECO/COMFORT <i>Rychlost dosažení teploty v místnosti</i>	2
<p>Lze volit režim topení dle vlastních preferencí upřednostňujících ekonomické nebo komfortní hledisko.            ECO PLUS – neekonomičtější režim (pomalý náběh) až po COMFORT PLUS – nejkomfortnější režim (nejrychlejší náběh).            RYCHLÁ VOLBA: stiskem na <b>5 sekund tlačítka 6</b> -  a voličem teploty zvolte režim.</p>				
9	0	1	Výběr funkce kotel/tep.čerpadlo	0
<p>RYCHLÁ VOLBA: stiskem na <b>5 sec tlačítka 4</b> – „MODE“ a voličem teploty zvolte typ funkce, potvrdit MENU/OK.            Kotel je pro ohřev TV aktivní vždy.</p>				

### MOŽNOSTI VYTÁPĚNÍ V REŽIMECH ECO/COMFORT

Pro nastavení režimu vytápění v závislosti na ekonomickém provozu či komfortu postupujte takto:

- stiskni tlačítko **MENU/OK**, na displeji bliká první číslice @, voličem teploty nastav menu 9 – parametry Hybrid
- stiskni tlačítko **MENU/OK** pro vstup do podmenu, na displeji bliká druhá číslice 9 @ – uživatelské parametry
- stiskni tlačítko **MENU/OK** pro vstup do řádku, na displeji bliká třetí číslice 9 0 @ – režim topení
- stiskni tlačítko **MENU/OK**, vyber parametr řádku (režim) otáčením voliče teploty. Nastavenou hodnotu potvrďte stiskem tlačítka **MENU/OK**.
- Opakovaně (3x) stiskněte **ESC** pro vystoupení z řádku, podmenu a menu (návrat do základního zobrazení).

**RYCHLÁ VOLBA:** stiskem na **5 sekund tlačítka 6** - a voličem teploty zvolte režim. Potvrďte výběr **MENU/OK**.

### VÝBĚR ZDROJE TEPLA

Tento parametr umožňuje volbu zdroje tepla pro vytápění např. v případě poruchy jednoho ze zdrojů.

Pro nastavení postupujte takto:

- stiskni tlačítko **MENU/OK**, na displeji bliká první číslice @, voličem teploty nastav menu 9 – parametry Hybrid
- stiskni tlačítko **MENU/OK** pro vstup do podmenu, na displeji bliká druhá číslice 9 @ – uživatelské parametry
- stiskni tlačítko **MENU/OK** pro vstup do řádku, na displeji bliká třetí číslice 9 0 @ – režim topení, otáčením voliče teploty změň na 9 0 – výběr funkce
- stiskni tlačítko **MENU/OK**, vyber parametr řádku (funkce) otáčením voliče teploty. Nastavenou hodnotu potvrďte stiskem tlačítka **MENU/OK**.
- Opakovaně (3x) stiskněte **ESC** pro vystoupení z řádku, podmenu a menu (návrat do základního zobrazení).

**RYCHLÁ VOLBA:** stiskem na **5 sekund tlačítka 4** – „MODE“ a voličem teploty zvolte režim. Potvrďte výběr **MENU/OK**.

**Jakmile to bude možné, nastavte zpět automatický provoz - parametr 901 = 0.**

## FUNKCE SRA – optimalizace vytápění

SRA = Systém Regulace Automaticky:



Funkce, která umožňuje automatickou změnu teploty topného systému s přihlednutím k venkovní teplotě případně i vnitřní teplotě.

**Funkce SRA mění automaticky teplotu topného okruhu v závislosti na vlastnostech instalace, vnitřní teplotě v místnosti, popř. venkovní teplotě a Vašich požadavcích (podle připojeného volitelného příslušenství).**

Cílem regulace SRA je dosáhnout a udržovat požadovanou teplotu v místnosti s maximální možnou přesností (omezení přetápění) a tím dosažení maximální hospodárnosti vytápění.

### FUNKCE SRA BY MĚLA BÝT TRVALE AKTIVOVÁNA

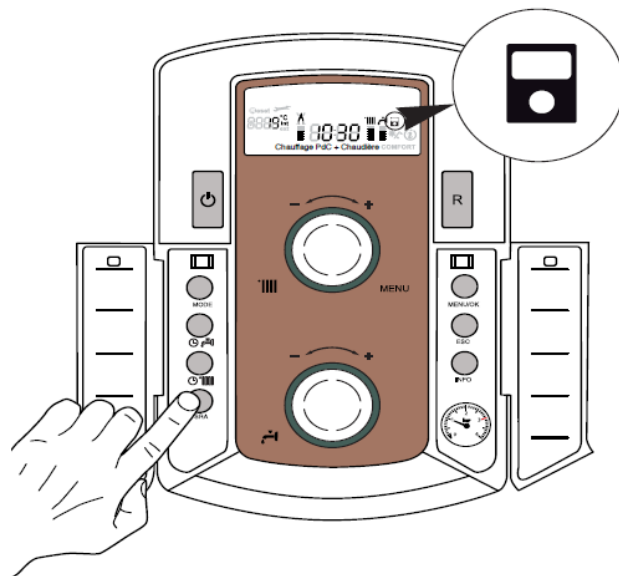
Aktivací funkce SRA u systému Talia Hybrid zajistíte optimální využití tepelného čerpadla a tím i provozní úsporu!

*Není-li funkce SRA aktivní, může docházet k teplotním výkyvům, obzvláště v teplotně přechodných obdobích na jaře a na podzim, které povedou ke snížení tepelného komfortu a zvýšeným nákladům na provoz.*

Kontaktujte proškoleného servisního technika, který Vám podá informace o nezbytných doplňcích potřebných pro plnou funkci SRA a nastaví příslušné parametry dle Vaší instalace.

Funkce SRA přináší nejvyšší komfort a úspory při použití e-Bus modulačních termostatů a venkovního čidla Chaffoteaux (volitelné příslušenství).


**⚠ Před první aktivací funkce SRA je nutno provést nastavení parametrů této funkce v menu 4 a 5.**



## Diagnostika poruch a bezpečnostní pokyny

Bezpečnost kotle je zajištěna díky vyspělé vnitřní diagnostice kotle. Tu zajišťuje elektronická karta, která odstává zařízení z provozu v okamžiku zjištění chyby nebo odchylky od běžného provozního stavu. Zjištěná porucha je na displeji signalizována blikajícím kódem. Kotel je odstaven z provozu. Podle závažnosti zjištěné závady existuje několik typů bezpečnostního odstavení:


### Bezpečnostní vypnutí - vratná porucha

Na displeji se objeví symbol  doplněný blikajícím číselným kódem.

Bezpečnostní vypnutí je typ poruchy, která se automaticky odblokuje v případě návratu do normálního provozního režimu (příčina poruchy se automaticky odstraní). V některých případech lze poruchu odstranit stiskem tlačítka Reset., popř. odpojit kotel od elektrické sítě. Po neúspěšném pokusu odstranit poruchu je nutno kontaktovat odborný servis.

**Poznámka:** v případě chyby **108** – nedostatečný přetlak vody v systému, doplňte vodu do topného systému.

### Havarijní vypnutí

Na displeji se objeví symbol  doplněný blikajícím kódem. Havarijní vypnutí je porucha závažného typu. Pro její odstranění je nutno vždy kotel odblokovat stiskem tlačítka Reset. Odpojením kotle od elektrické sítě poruchu nelze odstranit. Pokud se závada opakuje, je nutno kontaktovat odborný servis.



#### Důležité:

Z bezpečnostních důvodů kotel dovolí **maximálně 5 pokusů** o odblokování během 15 minut (tlačítko **Reset**). Po pátém pokusu se kotel zablokuje úplně. Pro jeho odblokování je nutno přerušit dodávku elektrické energie a následně ji opět obnovit.

## PORUCHOVÁ HLÁŠENÍ

Kód poruchy se skládá ze dvou skupin číslic. První číslice udává, ve které funkční skupině došlo k problému.

1. Primární okruh - topení
2. Okruh teplé vody
3. Elektronická karta
4. Elektronická karta
5. Zapalování
6. Sání vzduchu, výstup spalin
7. Multizóna topení
8. - - -
9. Systém

Nejčastější příčiny poruchy jsou uvedeny dále.

kód	porucha
101	Přetopení, přehřátí okruhu kotle
501	Není detekován plamen, ztráta plamene
103, 104, 105, 106, 107	Problém cirkulace vody, filtr, uzávěry
108	Malý tlak vody v systému – dopustit
305, 306, 307	Problém s řídicí jednotkou – vadná elektronika kotle
<b>F</b> XX (xx = teplota)	Protizámrazová ochrana – rozběh čerpadla Protizámrazová ochrana – start hořáku (obě písmena střídavě blikají)

**Kompletní přehled poruch najdete v Návodu k montáži.**

## Záměna druhu plynu

Kotel může spalovat zemní plyn (výrobní seřízení) nebo propan (nutnost přenastavení).

Pokud potřebujete transformovat kotel na spalování propanu, obraťte se na kvalifikovaný servis.

## SERVIS A ÚDRŽBA

**Výrobce doporučuje minimálně jedenkrát za rok provést údržbu zařízení.** Jeho součástí by měla být analýza spalin, kontrola expanzní nádoby a čištění filtrů.

Údržbu smí provádět pouze odborný servis, vyškolený pro servis výrobků Chaffoteaux. Pravidelná údržba a servis má vliv na životnost, funkci a spolehlivost zařízení.

Pro případnou výměnu dílů používejte výhradně originální náhradní díly Chaffoteaux.

## PROTIMRAZOVÁ OCHRANA SYSTÉMU

Kompletní systém je trvale kontrolován a brání případnému zamrznutí systému.

Pokud teplota na výstupu do systému (za anuloidem) klesne pod 8 °C, dojde automaticky k rozběhu systémového čerpadla na 2 minuty. Po dvou minutách běhu čerpadla :

- a) je-li teplota alespoň 8 °C, čerpadlo se zastaví
- b) je-li teplota mezi 4 °C až 8 °C, čerpadlo pokračuje v běhu další 2 minuty
- c) je-li teplota nižší než 4 °C, dojde ke startu hořáku na minimální výkon. Kotel bude udržován v činnosti na minimální výkon až do chvíle, kdy výstupní teplota z výměníku dosáhne 30 °C. Pak je hořák odstaven a čerpadlo pokračuje v činnosti ještě další dvě minuty.

Protimrazová ochrana systému je funkční pouze za předpokladu:

- systém je napájen elektrickým proudem
- zařízení není v poruše
- kotel je připojen k plynu
- topný systém je natlakován
- kotel není v poruše (bezpečnostní nebo havarijní vypnutí)

## PROTIMRAZOVÁ OCHRANA KOTLE

Kotel je chráněn regulačním systémem, který brání případnému zamrznutí kotle. V případě nebezpečí zamrznutí se na displeji zobrazí :

**F XX** – (xx = teplota)

Protizámrazová ochrana – rozběh čerpadla

Protizámrazová ochrana – start hořáku (obě písmena střídavě blikají)

Pokud teplota primárního okruhu na výstupu z výměníku klesne pod 8 °C, dojde automaticky k rozběhu čerpadla topného okruhu na 2 minuty. Po dvou minutách běhu čerpadla :

- d) je-li teplota alespoň 8 °C, čerpadlo se zastaví
- e) je-li teplota mezi 4 °C až 8 °C, čerpadlo pokračuje v běhu další 2 minuty
- f) je-li teplota nižší než 4 °C, dojde ke startu hořáku na minimální výkon. Kotel bude udržován v činnosti na minimální výkon až do chvíle, kdy výstupní teplota z výměníku dosáhne 33 °C. Pak je hořák odstaven a čerpadlo pokračuje v činnosti ještě další dvě minuty.

Pokud je kotel vybaven zásobníkem teplé vody, je kontrolován rovněž okruh teplé vody. Jestliže tato teplota klesne pod 8 °C, třicestný ventil přejde do polohy teplá voda a dojde k zapálení plamene. Kotel bude ohřívat zásobník až do doby, kdy teplota zásobníku dosáhne 12 °C. Čerpadlo pak doběhne se zpožděním 2 minuty.

Protimrazová ochrana kotle je funkční pouze za předpokladu:

- přetlak vody v topení je vyšší než minimální
- kotel je napájen elektrickým proudem – je v pohotovostním stavu
- kotel je připojen k plynu
- kotel není v poruše (bezpečnostní nebo havarijní vypnutí)

## V případě nebezpečí zamrznutí kotle

V případě nebezpečí zamrznutí postupujte podle pokynů uvedených v Návodu k montáži kotle.

## INFORMACE PRO UŽIVATELE

Součástí dodávky kotle je Návod k obsluze kotle a záruční list kotle (v českém jazyce).

Uživatel musí být odborným servisem seznámen s obsluhou a údržbou zařízení. Zaškolení obsluhy musí být potvrzeno podpisem poučené osoby v záručním listě.

Obsluha je povinná:

- V pravidelných intervalech kontrolovat přetlak vody v zařízení
- Je-li potřeba, obnovovat tlak v zařízení a odvzdušňovat zařízení.
- Seřizovat předepsané hodnoty a zařízení pro regulaci s cílem správně a hospodárně provozovat zařízení.
- Minimálně 1x ročně nechat provádět pravidelnou údržbu zařízení.
- V žádném případě neměnit seřízení přívodu vzduchu.





Le Carré Pleyel - 5, rue Pleyel  
93521 Saint-Denis - France  
Tél : 33 (0)1 55 84 94 94  
fax : 33 (0)1 55 84 96 10  
info@fr.mtsgroup.com  
www.mtsgroup.com  
www.chaffoteaux.fr



Obchodní zastoupení: **FLOW CLIMA, s.r.o.**, [www.flowclima.cz](http://www.flowclima.cz)

☎: Šermířská 2378/9, 160 00 Praha 6

☎: 241 483 130

☎: 241 483 129

✉: [info@flowclima.cz](mailto:info@flowclima.cz)

☎: Hviezdoslavova 55, 627 00 Brno

☎: 548 213 006

☎: 548 213 016

✉: [info.brno@flowclima.cz](mailto:info.brno@flowclima.cz)